

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «СЕВЕРО-ОСЕТИНСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ КОСТА ЛЕВАНОВИЧА ХЕТАГУРОВА»**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по УР

_____ А.М. Дигурова

« ____ » _____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Мультимедийные и технические средства обучения»

Направление подготовки **45.03.02 Лингвистика**

Профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации»

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Владикавказ 2019

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика**, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 г., № 940, учебным планом подготовки бакалавра по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика**, (программа «Теория и практика межкультурной коммуникации»), утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «СОГУ» от 28.05.2019 г., протокол № 10

Составитель:

Рахматулаева Т.Г., к.ф.н., доцент кафедры французского языка

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры французского языка (протокол № 11 от 27.06.2019 Г.).

Зав. кафедрой _____ Р.К. Кулиев

Одобрена советом факультета иностранных языков (протокол № 16 от 29 июня 2019 г.)

Председатель совета факультета _____ Ф.Р. Бирагова

1. Структура, и общая трудоемкость дисциплины «Мультимедийные и технические средства обучения»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу (36 часов).

Очная форма обучения	
Курс	2
Семестр	4
Лекции	нет
Практические (семинарские) занятия	16
Лабораторные занятия	нет
Итого аудиторных занятий	16
Самостоятельная работа	20
Контроль	нет
Форма контроля	
Экзамен	нет
Зачет	4 сем.
Общее количество часов	36

2. Цели освоения дисциплины «Мультимедийные и технические средства обучения»

Дисциплина «Мультимедийные и технические средства обучения» имеет целью научить студентов навыкам и умениям использования мультимедийных и технических средств в обучении иностранному языку.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Б1.В.ДВ.08.04 Дисциплины (модули). Вариативная часть. Дисциплины по выбору

Предварительные компетенции:

- знать основы «Информатики и компьютерной техники»
- уметь работать с персональным компьютером и в сети Интернет
- владеть французским языком на продвинутом уровне (B1-B2)

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в результате освоения таких дисциплин бакалавриата как «Практический курс первого иностранного языка (грамматика)» и «Практический курс первого иностранного языка (учебник)» и «Лингвистические информационные ресурсы и перевод».

4. Требования к результатам освоения дисциплины

В процессе освоения учебной дисциплины студент должен овладеть следующими компетенциями:

ОК-6 – Владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

ОК-7 – Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;

ОК-8 – Умение применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития

ОПК-3 – Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-11 – Владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;

ОПК-12 – Способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

ОПК-13 – Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

ПК-2 – Владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков

ПК-3 – Умение использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме

ПК-4 – Умение использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера

ПК-6 – Способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам

ПК-11 – Способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-19 – Умение работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности

ПК-20 – Владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков;

ПК-21 – Владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов;

ПК-22 – Владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем;

ПК-25 – Владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой.

Задачи курса

- научить студентов использованию мультимедийных средств обучения;
- развить навыки и умения использования технических средств обучения иностранному языку
- ознакомить студентов с наиболее важными и популярными мультимедийными изданиями; с методикой самостоятельной работы с этими материалами;
- ознакомить студентов с современными аудио- и видео-курсами французского языка, различными компьютерными программами и подготовить их к самостоятельной работе с данными программами и курсами;
- сформировать у студентов умения самостоятельно, творчески и эффективно применять мультимедийные и технические средства обучения французскому языку для формирования навыков и умений, и обогащения знаний по изучаемому языку.

Требования:

По окончании данного курса студенты должны:

Знать:

- основы моделирования речевого общения (особенности семантики и лексики);
- о «вторичных текстах» и проблемах их адекватности при МП;
- основные принципы пред- и после-переводческого редактирования текстов.

Уметь:

- работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера(ПК-4);
- эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам(ПК-6);
- оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);

Владеть:

- общелингвистическими знаниями и знаниями в области информационных технологий при проведении собственной учебно-переводческой работы.
- навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков(ПК-2);
- основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21);
- основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

Номер недели	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Количество баллов		литература	
		л	пр.	Содержание	Часы		min	max		
Второй курс, 4 семестр										
1-2	Методика использования учебных аудиосредств. Аудиокурсы для развития навыков понимания информации на слух и говорения		2	1. Самостоятельная работа с CD и/или DVD при проработке произношения звуков, слов и интонирования текстов на изучаемом языке при подготовке к занятиям по основному/второму/третьему языку. 2. Создание урока-презентации по одной из выбранных тем по грамматике, устной речи или другому аспекту изучаемого языка, для последующего использования при прохождении педагогической практики по основному/второму языку. 3.Использование текстов песен на изучаемом языке для оптимизации изучения лексики, грамматики и стилистики основного языка: • Создание плана-конспекта урока/занятия для объяснения некоторых грамматических тем изучаемого языка; • Создание плана-конспекта урока/занятия для презентации и	2	Устный опрос			ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОПК-3; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-11; ПК-19; ПК-20; ПК-21; ПК-22; ПК-25	[1, 2, 3, 4, 8]
3-4	Общие аспекты преподавания ИЯ с помощью информационных технологий. Основные виды ТСО, в том числе с доступом в Интернет, для обучения ИЯ.		2		2	Устный опрос				[1, 2, 3, 4, 8]
5-6	Применение сети Интернет в преподавании ИЯ (обучающие онлайн-ресурсы по иностранным языкам; коммуникативные возможности Интернет):лингвистический портал http://www.lepointdufle.net/ ;		2		2	Устный опрос				[1, 2, 3, 4, 8]
7-8	Применение сети Интернет в преподавании ИЯ, сайт http://www.francaisfacile.com/		2		2	Устный опрос				[1, 2, 3, 4, 8]
10-11	Порталы и сайты средств массовой информации (газеты, журналы, каналы телевидения и радио – http://parlons-francais.tv5monde.com/webdocumentaires-pour-apprendre-le-francais/p-1-lg0-Accueil.htm) и их роль в обучении иностранному языку.		2		4	Устный опрос				[1, 2, 3, 4, 8]

12-13	Порталы и сайты средств массовой информации (газеты, журналы, каналы телевидения и радио – http://www1.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp) и их роль в обучении иностранному языку. Электронные словари и языковые порталы		2	последующего заучивания отдельных устных тем; Создание тестовых контрольных заданий с использованием информационных технологий для использования в процессе обучения ИЯЧ в школе в период педагогической практики	4	Устный опрос				[1, 2, 3, 4, 8]
14-15	Потенциал использования электронной доски SMART BOARD в процессе обучения иностранному языку в СОШ. Методика использования интерактивной доски при обучении иностранному языку в средней школе		2		2	Устный опрос				[1, 2, 3, 4, 8]
16-17	Мультимедиа-презентация в обучении ИЯ. Обзор программного обеспечения для создания и демонстрации презентаций; дидактические возможности презентаций; разработка интерактивных презентаций; методика создания и использования в процессе обучения презентаций в программе PowerPoint.		2		2	Устный опрос		0	50	[1, 2, 3, 4, 8]
19	Компьютерное тестирование						0	50		
	ИТОГО за семестр		16		20		0	100		

6. Образовательные технологии

Инновационные способы и методы основаны на использовании современных достижений науки и информационных технологий. Направлены на повышение качества подготовки путем развития у студентов творческих способностей и самостоятельности (исследовательские методы, рейтинговые системы обучения и контроля знаний и др.). Нацелены на активизацию творческого потенциала и самостоятельности студентов и могут реализовываться на базе инновационных структур (научных лабораторий, центров, передовых школ).

Учебным планом предусмотрено **16 часов** занятий в интерактивной форме

№/п	Тема	Вид занятия	Кол-во часов	Активные формы	Интерактивные формы
4 СЕМЕСТР					
1.	Методика использования учебных аудиосредств. Аудиокурсы для развития навыков понимания информации на слух и говорения	практическое	2	Диалоговое общение. Доклады и сообщения	Дискуссия-обсуждение по тематике урока
2.	Общие аспекты преподавания ИЯ с помощью информационных технологий. Основные виды ТСО, в том числе с доступом в Интернет, для обучения ИЯ.	практическое	2	Диалоговое общение. Доклады и сообщения	Дискуссия-обсуждение по тематике урока
3.	Применение сети Интернет в преподавании ИЯ (обучающие онлайн-ресурсы по иностранным языкам; коммуникативные возможности Интернет): лингвистический портал http://www.lepointdufle.net/ ;	практическое	2	Диалоговое общение. Доклады и сообщения	Самостоятельное пробное тестирование при выполнении интерактивных заданий на сайте с последующим изложением результатов на ПЗ
4.	Применение сети Интернет в преподавании ИЯ, сайт http://www.francaisfacile.com/	практическое	2	Диалоговое общение	Дискуссия-обсуждение по тематике урока. Самостоятельное пробное тестирование при выполнении интерактивных заданий на сайте с последующим изложением результатов на ПЗ
5.	Порталы и сайты средств массовой информации (газеты, журналы, каналы телевидения и радио – http://parlons-francais.tv5monde.com/webdocumentaires-pour-apprendre-le-francais/p-1-lg0-Accueil.htm) и их роль в обучении иностранному языку.	практическое	2	Диалоговое общение	Дискуссия-обсуждение по тематике урока. Самостоятельное пробное тестирование при выполнении интерактивных заданий на сайте с последующим изложением результатов на ПЗ
6.	Порталы и сайты средств массовой информации (газеты, журналы, каналы телевидения и радио – http://www1.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp) и их	практическое	2	Создание ситуаций реального общения	Дискуссия-обсуждение по тематике урока. Самостоятельное пробное тестирование при выполнении интерактивных заданий на сайте с последующим

	роль в обучении иностранному языку. Электронные словари и языковые порталы				изложением результатов на ПЗ
7.	Потенциал использования электронной доски SMART BOARD в процессе обучения иностранному языку в СОШ. Методика использования интерактивной доски при обучении иностранному языку в средней школе	практическое	2	Диалоговое общение	Дискуссия-обсуждение по тематике урока
8.	Мультимедиа-презентация в обучении ИЯ. Обзор программного обеспечения для создания и демонстрации презентаций; дидактические возможности презентаций; разработка интерактивных презентаций; методика создания и использования в процессе обучения презентаций в программе PowerPoint.	практическое	2	Диалоговое общение	Дискуссия-обсуждение по тематике урока.
	ИТОГО за семестр		16		

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Самостоятельная работа необходима не только для освоения дисциплины, но и для формирования навыков самостоятельной работы, как в учебной, так и профессиональной деятельности. Каждый студент учится самостоятельному решению проблем, нахождению оригинальных творческих решений.

Самостоятельная работа выполняется обучающимися с использованием предложенной им методической литературы и необходимых дидактических материалов, что позволяет облегчить работу и совершенствовать ее качество.

Методические рекомендации по организации и выполнению самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа – планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская деятельность студентов, осуществляемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Основные задачи СРС:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- развитие познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений;
- использование материала, собранного и полученного в ходе самостоятельных занятий на семинарах, на практических и лабораторных занятиях, при написании курсовых и

выпускной квалификационной работ, для эффективной подготовки к итоговым зачетам и экзаменам.

СРС включает в себя:

- подготовку к аудиторным занятиям (лекциям, практическим, семинарским, лабораторным работам и др.) и выполнение соответствующих заданий;
- самостоятельную работу над отдельными темами учебных дисциплин в соответствии с учебно-тематическими планами;
- написание рефератов, докладов, эссе;
- подготовку ко всем видам практики и выполнение предусмотренных ими заданий;
- выполнение письменных контрольных и курсовых работ;
- подготовку ко всем видам контрольных испытаний, в том числе к комплексным экзаменам и зачетам;

Выполнение любого вида самостоятельной работы предполагает прохождение студентами следующих этапов:

- определение цели самостоятельной работы;
- конкретизация познавательной (проблемной или практической) задачи- самооценка готовности к самостоятельной работе по решению поставленной или выбранной задачи;
- выбор адекватного способа действий, ведущего к решению задачи (выбор путей и средств для ее решения);
- планирование (самостоятельно или с помощью преподавателя) самостоятельной работы по решению задачи;
- реализация программы выполнения самостоятельной работы.

Все типы заданий, выполняемых студентами, в том числе в процессе самостоятельной работы, должны содержать установку на приобретение и закрепление определенного ФГОСом объема знаний, а также на формирование в рамках этих знаний некоторых навыков мыслительных операций - умения оценивать, анализировать, сравнивать, комментировать и т.д.

Некоторые задания требуют пояснения:

1. Прокомментировать высказывание – объяснить, какая идея заключена в отрывке, о какой позиции ее автора она свидетельствует.
2. Сравнить – выявить сходство и различие позиций по определенным признакам.
3. Обосновать один из нескольких предложенных вариантов ответа – привести аргументы в пользу правильности выбранного варианта ответа и указать, в чем ошибочность других вариантов.
4. Аргументировать (обосновать, доказать, объяснить) ответ – значит:
 - а) оправдать (опровергнуть) некоторую точку зрения;
 - б) обосновать свою точку зрения, опираясь на теоретические или практические обобщения, данные и т.д.

Рекомендации по работе с литературой

Важной составляющей самостоятельной внеаудиторной подготовки является работа с литературой ко всем видам занятий: семинарским, практическим, при подготовке к зачетам, экзаменам, тестированию, участию в научных конференциях. Умение работать с литературой означает научиться осмысленно пользоваться источниками. Прежде чем приступить к освоению научной литературы, рекомендуется чтение учебников и учебных пособий. Существует несколько методов работы с литературой. Один из них – самый известный – метод повторения: прочитанный текст можно заучить наизусть. Простое повторение воздействует на память механически и поверхностно. Полученные таким путем сведения легко забываются. Наиболее эффективный метод – метод реферативного изложения прочитанного, метод конспектирования и составления реферата-резюме.

Методические указания для преподавателей по проведению практических занятий по дисциплине «Мультимедийные и технические средства обучения»,

В начале практического занятия следует обратить внимание на теоретические вопросы по теме занятия (лекции по дисциплине не предусмотрены). Первоначально преподаватель должен кратко дать основные положения теории обучения иностранному языку по аспектам. Объяснить особенности подхода к обучению чтению, говорению, письму, аудированию и пр. Преподаватель на занятии во вводной части знакомит слушателей с разными МСО и ТСО, которые следует использовать при обучении конкретному аспекту ИЯ.

После предварительной части следует начинать выполнять задания, имеющих более длинные сценарии взаимодействия основных идей темы занятия. При этом следует избегать трудоемких заданий, включающих освоение незначительного материала. В процессе выполнения задания следует всегда увязывать практическую составляющую задания с теоретическими основами изучаемой темы и добиваться понимания изучаемого материала.

Содержание практических занятий:

1. Знакомство с видами МСО и ТСО и демонстрация их возможностей при обучении ИЯ в студенческой аудитории. Формулирование домашнего задания по пройденной теме для самостоятельного построения процесса обучения с использованием информационных технологий.
2. Проверка домашнего задания: два/три слушателя курса демонстрируют самостоятельно разработанный сценарий обучения ИЯ в учебной аудитории. Остальные – сдают выполненное домашнее задание(в виде презентации или текстового документа) на электронном носителе преподавателю или посылают на его электронную почту.

Методические рекомендации по проведению занятий в активной и интерактивной форме

«Реализация компетентностного подхода должна предусматривать широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (...) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся (...).

Интерактивное обучение – прежде всего обучение в сотрудничестве. Все участники образовательного процесса (преподаватель, студенты) взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией, совместно решают проблемы, моделируют ситуации. Причем происходит это в атмосфере доброжелательности и взаимной поддержки, что позволяет не только получать новое знание, но и развивает саму познавательную деятельность.

Интерактивное обучение – это специальная форма организации познавательной деятельности. Она имеет в виду вполне конкретные и прогнозируемые цели:

- повышение эффективности образовательного процесса, достижение высоких результатов;
- усиление мотивации к изучению дисциплины;
- формирование и развитие профессиональных навыков обучающихся;
- формирование коммуникативных навыков;
- развитие навыков анализа и рефлексивных проявлений;
- развитие навыков владения современными техническими средствами и технологиями восприятия и обработки информации;
- формирование и развитие умения самостоятельно находить информацию и определять ее достоверность;

- сокращение доли аудиторной работы и увеличение объема самостоятельной работы студентов.

Интерактивные формы применяются при проведении аудиторных занятий, при самостоятельной работе студентов и других видах учебных занятий на всех уровнях подготовки (бакалавр, специалист, магистр), а также при повышении квалификации. Удельный вес занятий, проводимый в активных и интерактивных формах, определяется каждой ООП, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 20% аудиторных. Объем часов, отводимых на интерактивные формы обучения, должен быть предусмотрен учебным планом и отражен в тематическом плане Учебно-методического комплекса дисциплины.

Особенности интерактивного обучения:

1. Образовательный процесс организован таким образом, что практически все учащиеся оказываются вовлеченными в процесс познания, они имеют возможность понимать и рефлексировать по поводу того, что они знают и думают. Совместная деятельность студентов в процессе познания, освоения образовательного материала означает, что каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности. Причем, происходит это в атмосфере доброжелательности и взаимной поддержки, что позволяет не только получать новое знание, но и развивает саму познавательную деятельность, переводит ее на более высокие формы кооперации и сотрудничества.

2. Основные методические принципы интерактивного обучения:

- тщательный подбор рабочих терминов, учебной, профессиональной лексики, условных понятий;
- всесторонний анализ конкретных практических примеров управленческой и профессиональной деятельности, в котором обучаемые выполняют различные ролевые функции;
- поддержание всеми обучаемыми непрерывного визуального контакта между собой;
- выполнение на каждом занятии одним из обучающихся функции руководителя, который инициирует обсуждение учебной проблемы;
- активное использование технических учебных средств, в том числе слайдов, фильмов, роликов, видеоклипов, интерактивной доски, с помощью которых иллюстрируется учебный материал;
- постоянное поддержание преподавателем активного внутригруппового взаимодействия, снятие им напряженности;
- оперативное вмешательство преподавателя в ход дискуссии в случае возникновения непредвиденных трудностей, а также в целях пояснения новых для слушателей положений учебной программы;
- интенсивное использование индивидуальных занятий (домашние задания творческого характера) и индивидуальных способностей в групповых занятиях;
- осуществление взаимодействия в режиме строгого соблюдения сформулированных преподавателем норм, правил, поощрений (наказаний) за достигнутые результаты;
- обучение принятию решений в условиях жесткого регламента и наличия элемента неопределенности информации.

3. Интерактивное обучение предполагает:

- Регулярное обновление и использование электронных учебно-методических изданий;
- Использование для проведения учебных занятий современные мультимедийные средства обучения;
- Формирование видеотеки с курсами лекций и бизнес-кейсами;

• Проведение аудиторных занятий в режиме реального времени посредством Интернета, когда студенты и преподаватели имеют возможность не только слушать лекции, но и обсуждать ту или иную тематику, участвовать в прениях и т.д.

В ФГОС ВПО приводятся некоторые виды интерактивных форм обучения:

- Деловые и ролевые игры;
- Психологические и иные тренинги;
- Групповая, научная дискуссия, диспут; (...)
- Семинар в диалоговом режиме (семинар - диалог);
- Разбор конкретных ситуаций; (...)
- Презентации на основе современных мультимедийных средств и т.п.

В рамках дисциплины «Мультимедийные и технические средства обучения» используются **семинары диалогового типа**.

Методические рекомендации по проведению семинара в диалоговом режиме

В современной высшей школе семинар является одним из основных видов практических занятий по гуманитарным наукам. Он представляет собой средство развития у студентов культуры научного мышления. Семинар предназначен для углубленного изучения дисциплины, овладения методологией научного познания. Главная цель семинарских занятий – обеспечить студентам возможность овладеть навыками и умениями использования теоретического знания применительно к особенностям изучаемой отрасли.

В настоящий момент сложились следующие *виды семинаров*:

Просеминар - ознакомление студентов со спецификой самостоятельной работы, литературой, и методикой работы над ними.

Собственно *семинар*: а) развернутая беседа по заранее известному плану;

б) небольшие доклады студентов

Семинар-диспут предполагает коллективное обсуждение какой-либо проблемы с целью установления путей ее достоверного решения. Семинар-диспут проводится в форме диалогического общения его участников. Он предполагает высокую умственную активность, прививает умение вести полемику, обсуждать проблему, защищать свои взгляды и убеждения, лаконично и ясно излагать мысли. Функции действующих лиц на семинаре-диспуте могут быть различными.

Учебная дискуссия — один из методов проблемного обучения. Она используется при анализе проблемных ситуаций, когда необходимо дать простой и однозначный ответ на вопрос, при этом предполагаются альтернативные ответы.

Дискуссия (от лат. discussio – «рассмотрение», «исследование») – публичное обсуждение какого-либо спорного вопроса, проблемы

Особенности организации учебного занятия	Проблемное содержание обучения, особая организационная процедура ведения занятия, применение технических средств	Игровая процедура в работе с моделью, имитационно-игровые ситуации
Формы и методы	Проблемная лекция, семинар — диспут, учебная дискуссия, «мозговой штурм», кооперативное обучение (учебное сотрудничество)	Неигровые формы: анализ конкретных профессиональных ситуаций. Игровые формы: дидактическая игра, стажировка с выполнением должностной роли, имитационный тренинг, игровое проектирование
Тактика обучения	Диалогическое взаимодействие педагога и обучаемых	Общение обучаемых между собой и с педагогом в процессе имитации

8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной аттестации и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Дисциплина «Мультимедийные и технические средства обучения» отнесена к вариативной части Блока 1 ФГОС 45.03.02 Лингвистика. Учебным планом предусмотрены только практические(семинарские) занятия.

По результатам работы в аудитории студенты получают текущую оценку. **Балльная структура оценки (фонд оценочных средств) представлена в таблице.**

Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Текущая оценка студента в течение 1-7 недели состоит из:	0	25
• Выполнения заданий на практических занятиях		10
• Выполнения домашних заданий		10
• Написание самостоятельных работ		5
1-я рубежная письменная контрольная работа	0	25
Текущая оценка студента в течение 9-15 недели состоит из:	0	25
• Выполнения заданий на практических занятиях		10
• Выполнения домашних заданий		10
• Написание самостоятельных работ		5
2-я рубежная письменная контрольная работа	0	25
Итого	0	100

Контроль успеваемости по итогам освоения дисциплины осуществляется в ходе рейтинговой работы, в результате успешного выполнения которой., студенты получают зачет, либо сдают зачет в устной форме.

Критерии формирования оценок

В рамках Положения о балльно-рейтинговой системе СОГУ.

Оценивание студента на экзамене/зачете по дисциплине

Баллы (рейтинговой оценки)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к знаниям
86-100	«отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
71-85	«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет

		необходимыми навыками и приемами их выполнения.
56-70	«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
0-55	«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Вопросы к зачету

1. Автоматизированный и автоматический перевод. Инструменты и ресурсы переводчика.
2. ИКТ-компетенция и профессиональная подготовка переводчика
3. Информационно-поисковые системы.
4. Информационные ресурсы и базы данных.
5. Информационные технологии поиска информации.
6. Информация и перевод. Виды информации
7. Использование поисковых машин и каталогов. Правила создания поискового запроса. Информационно-поисковые языки.
8. Критерии оценки мировых информационных ресурсов и основные параметры оценки информации.
9. Лингвистические информационные ресурсы переводчика.
10. Общие принципы организации поиска информации в сети Интернет.
11. Основные информационные процессы. Хранение, передача и обработка информации.
12. Свойства информации. Информационные единицы.
13. Соотношение понятий «информация», «данные», «знания».
14. Техническая составляющая переводческой компетенции.

Примерное содержание теста для компьютерного тестирования

Тема №1(всего – 31 вопрос)

Каждый вопрос содержит три варианта ответов, из которых необходимо выбрать один верный

Информация – это ...

сведения, полученные из газет и журналов;

+совокупность фактов, явлений, событий, подлежащих регистрации и обработке;
модель знаний.

Современные информационные технологии – это ...

компьютер и его периферийные устройства.

моделирование технологических процессов

+компьютерные способы обработки, хранения, передачи и использования информации в виде знаний.

Основные принципы информационной технологии – это...

сбор, обработка, передача данных;

дружественный интерфейс, целенаправленность;

+интерактивность, интегрированность, гибкость.

Автоматизация офиса – это ...

+организация и поддержка коммуникационного процесса как внутри офиса, так и с внешней средой;

информационный учет и выполнение основного объема работ в автоматическом режиме;

автоматизация трудоемких процессов.

Основные компоненты автоматизации офиса:

+база данных, текстовый и табличный процессор, электронная почта, электронный календарь, аудио– и видеоконференции, факс –связь;

текстовый редактор, электронные таблицы, база данных;

обработка и сортировка данных, планирование событий, печать.

Информационные системы предназначены

+для хранения и обработки больших объемов информации

для трансформации данных

для накопления информации

Существуют следующие типы моделей данных:

имитационная, графическая, реляционная

сетевая, банковская, картографическая

+реляционная, иерархическая, сетевая

Основные типы связей реляционной модели

поименованные, множественные, одинарные

+один-к-одному, один-ко-многим, многие-ко-многим

тождественные, индексные, множественные

Ключевое поле – это...

поле для создания запросов

+поле, однозначно идентифицирующее каждую запись в таблице

поле связи данных.

База данных – это...

+автоматизированное хранилище оперативно обновляемых данных.

автоматизированный поиск информации.

автоматизированный сбор информации.

Запрос на выборку определяет

добавление данных из базовой таблицы

+отбор записи или поля базовой таблицы и порядок их сортировки

сведения, извлекаемые из базовых таблиц, для сведения воедино по категориям.

Отчеты предназначены для
систематизации данных
+печати данных
кодирования данных.

Гипермедиа – это...
современные технологии, эффективно используемые в средствах массовой информации.
технология, интегрирующая в себе технологии мультимедиа и гипертекста.
+периферийные устройства, расширяющие возможности современного персонального компьютера в накоплении информации.

Мультимедиа – это...
+интерактивная технология, обеспечивающая работу с неподвижными изображениями, видеоизображением, анимацией, текстом и звуковым рядом.
технические средства, позволяющие вводить и выводить статические и динамические графические образы.
программы операционной системы Windows, обеспечивающие прослушивание и просмотр звуковых и видео файлов.

Гипертекст – это...
текстовый редактор пакета MS Office.
+структура иерархического расположения информации.
программа обработки HTML-текстов.

Локальная компьютерная сеть – это...
компьютеры учебного класса, объединенные между собой для решения учебных задач.
+сеть, узлы которой расположены на небольшом расстоянии друг от друга, и не использующая средства связи общего назначения.
группа компьютеров, расположенных в одном здании и используемых в профессиональной деятельности.

Глобальная информационная сеть – это...
+система пользователей, разнесенных на расстояние более одного километра, и выполняющих общую информационную задачу.
объединение локальных сетей для осуществления их централизованного администрирования.
структуры, объединяющие локальные информационные сети, имеющие общий протокол связи, методы подключения и протоколы обмена данными.

Какая из программ может использоваться для навигации в сети Интернет
Netscape Duplicator.
+Netscape Navigator.
Netscape Communicator.

Электронные журналы представляют собой
свободно распространяемые в глобальных сетях специализированные файлы.
+периодические издания, которые распространяются среди подписчиков через компьютерные сети.
информационные ресурсы со свободным доступом через информационную сеть.

Виртуальный университет -
проводит научные исследования, используя современные информационные технологии.

+осуществляет образовательный процесс дистанционно, с использованием современных телекоммуникационных технологий и сетевых ресурсов Internet.
организует образовательные консорциумы с целью определения развития мирового образовательного пространства.

Виртуальные средства обучения включают
виртуальные образовательные ресурсы.
+специализированные способы взаимодействия с информационной системой.
программно-аппаратные средства виртуальной реальности.

Дистанционное образование – это...
системно организованная совокупность средств передачи данных, информационных ресурсов, аппаратно-программного и -методического обеспечения, ориентируемая на удовлетворение образовательных потребностей пользователей.
+система, в которой реализуется процесс дистанционного обучения для достижения и подтверждения обучаемым определенного образовательного ценза, который становится основой его дальнейшей творческой и трудовой деятельности.
универсальная гуманистическая форма обучения, базирующаяся на использовании широкого спектра традиционных, новых информационных и телекоммуникационных технологий.

Методы обучения при дистанционной форме включают
информационный, частично-поисковый, репродуктивный, коммуникативный.
репродуктивный, словесный, развивающий, игровой.
+информационно-рецептивный, репродуктивный, проблемное изложение, эвристический и исследовательский.

Какие технологии относятся к третьему этапу дистанционного образования
+видеоконференции.
компьютерного обучения.
неинтерактивные.

Сохраняемая в них информация не столь обширна и носит целенаправленный характер.
+информационные электронные книги
экзаменуемые электронные книги
энциклопедические электронные книги

Содержат три существенных компонента: банк вопросов (задач); модуль тестирования и ответов; экспертную систему, используемую для анализа, и оценки ответов читателя
+экзаменуемые электронные книги
информационные электронные книги
энциклопедические электронные книги

Содержат огромный объем информации по определенной тематике.
+энциклопедические электронные книги
экзаменуемые электронные книги
информационные электронные книги

Книги наиболее распространены на практике и могут быть использованы в процессе обучения в детских садах или вузах для компьютеризации процесса обучения, а также на послеуниверситетских курсах повышения квалификации. Кроме того, книги данного типа могут содержать произведения художественной литературы

- +обучающие электронные книги
- энциклопедические электронные книги
- экзаменующие электронные книги

Взаимный обмен информацией в режиме диалога как между обучаемым и системой в целом, так и между отдельными частями системы – это...

- +интерактивность
- индивидуализация
- инициатива

Предоставление обучаемому возможности прерывать и возобновлять курс в любом месте, задавать вопросы, просить о помощи, возвращаться назад для повторения, не ограничивать инициативу при составлении ответов и т.п. – это...

- +инициатива
- индивидуализация
- интерактивность

Создание учебно-программного обеспечения, ориентированного на индивидуальные особенности Я стиль учебной деятельности конкретного обучаемого (или категорию обучаемых) – это...

- +индивидуализация
- интерактивность
- инициатива

Тема № 2(всего – 6 вопросов)

В каком году по заказу Министерства обороны США была создана распределенная сеть ARPAnet?

- 1900 г.
- 2007 г.
- +1960 г.

Интернет (Internet) – это...

- городская совокупность сетей, связывающая между собой тысячи компьютеров;
- +общемировая совокупность сетей, связывающая между собой миллионы компьютеров.
- областная совокупность сетей, связывающая между собой сотни тысяч компьютеров.

Телеконференции — это обмен мнениями с помощью ...

- +электронных писем по поводу тех или иных тем;
- почтовой корреспонденции по поводу тех или иных тем;
- публичных выступлений по телевидению.

Браузер — программа, служащая для просмотра ...

- графических документов;
- текстовых документов;
- +Web-документов.

Обучающая программа — ...

- +любая компьютерная программа, которая может использоваться для целей обучения;
- любая компьютерная программа, которая может использоваться для развлекательных целей;
- любая компьютерная программа, которая может использоваться с целью контроля знаний.

Контролирующие программы — это программные средства, предназначенные для обучения и самообучения;
+для проверки (оценки) качества знаний;
в качестве тренажера.

Тема № 3 (всего – 8 вопросов)

Классификация видов применения компьютеров и информационных технологий
Использование компьютера для управления школой и другими учебными заведениями, для обеспечения работы учреждений управления народным образованием разного уровня – это...
+организационное использование КП и ИТ
досуговое использование КП и ИТ

Все виды использования компьютера, связанные с личными интересами (увлечения и развлечения, ведение личного архива и т. п.) – это...
+досуговое использование КП и ИТ
организационное использование КП и ИТ

Применение компьютера в деятельности учителя, включая организацию, поддержку и контроль учебного процесса, а также различные виды учебно-методической и организационно-методической деятельности – это...
+учительское использование КП и ИТ
организационное использование КП и ИТ

Использование компьютера как средства обучения на материале конкретного учебного предмета с применением педагогических программных средств специального назначения – это...
+учебное использование КП и ИТ
педвузовское использование КП и ИТ

Все виды применения информационных технологий в педагогических институтах, ориентированные на подготовку учителя, способного работать с ними в образовательных учреждениях – это...
+педвузовское использование КП и ИТ
учительское использование КП и ИТ

Компьютерная поддержка универсальных видов деятельности: письма, рисования, вычислений, поиска информации, коммуникации и др. – это...
+орудийное использование КП и ИТ
дефектологическое использование КП и ИТ

Компьютерная поддержка обучения детей с дефектами и недостатками развития – это...
+дефектологическое использование КП и ИТ
орудийное использование КП и ИТ

Применение компьютеров для углубленного изучения информатики и профессиональной ориентации в разного рода профессиях – это...
+профессиональное и профориентационное использование КП и ИТ
учительское использование КП и ИТ

Тема № 4

Принципы организации педагогического процесса с использованием ТСО (всего – 7 вопросов)

В процессе обучения и воспитания необходимо, прежде всего, знакомить подрастающее поколение с богатством культуры и самобытностью того народа и общности, в которой оно растет и развивается, с мировой культурой и ее неисчерпаемым потенциалом.

+культуросообразность

природосообразность

Воспитание и обучение должны строиться в соответствии с природой и спецификой каждого возрастного этапа развития человека и в соответствии с природой и индивидуальными возможностями каждого воспитанника.

+природосообразность

культуросообразность

Имеет непосредственное отношение к техническим средствам обучения. С их помощью учащиеся лучше разбираются в фактах и явлениях, они пробуждают инициативу, учат применять получаемые в школе знания

+принцип сознательности, активности и самостоятельности

принцип коллективного характера воспитания и обучения

По-настоящему только теперь и начинает реализовываться в условиях массового обучения. ТСО с возможностями создания и предложения индивидуальных заданий в системе деятельности всего класса, когда каждый ученик может выполнять полностью автономно свою часть общей работы, а затем все это сводится в единый результат, зависящий от качества выполненной каждой работы, становятся основным средством сочетания коллективной, фронтальной, групповой и индивидуальной работы на уроке.

+принцип коллективного характера воспитания и обучения

принцип сознательности, активности и самостоятельности

Обращенность к личности субъектов педагогического взаимодействия, расширение их участия и сотрудничества в нем. Современные технические средства расширяют возможности использования самых различных методов и приемов в работе с детьми с учетом их возраста и уровня развития и подготовленности.

+гуманизация и демократизация

принцип наглядности

Принцип, породивший всю систему технических средств, определяющий их направленность, отбор содержания, разработку соответствующих дидактических средств и технических устройств.

+принцип наглядности

целенаправленность

Педагогическим процесс взаимодействия учителя с воспитанниками становится только в том случае, если есть четко осознаваемая обеими сторонами цель.

+целенаправленность

принцип наглядности

Тема № 5

Технологии и технические средства обучения (12 вопросов)

Технология – это - ...

система взаимосвязанных процессов, обеспечивающая разработку новой информации;
совокупность технических средств, участвующих в преобразовании данных;
+совокупность знаний о способах и средствах проведения произведенных процессов, при которых происходит качественное изменение обрабатываемых объектов;

Главные функции ТСО в учебном процессе:

коммуникативная, управленческая, кумулятивная, научно-исследовательская
+образовательная, воспитательная, развивающая
эффективная, негативная, примитивная

Телекоммуникация – это...

+передача произвольной информации на расстояние с помощью технических средств
общение в контакте
взаимосвязь через удаленные расстояния

Основные показатели качества информации (в комплексе):

непритязательность, сытость, пассивность, неактуальность
инструктивность, логичность, бесцельность, инертность
+полнота, ясность, адекватность, достоверность, доступность, ценность

Принципы организации ТСО:

мимолетность, поэтичность, проблематичность, эксцентричность.
+целесообразность, научность, доступность, систематичность.
игровая привлекательность и образная непредсказуемость

Положительные факторы ПК как средства обучения:

+развивает интерес, умение планировать свою деятельность, воображение
развивает физическую активность
улучшает осанку

Информация – это ...

+совокупность сведений, передаваемых людьми в различной форме
набор случайных сведений
способ обмена сведениями между автоматом и человеком

Классификация применения ПК в образовании:

прикладное, развлекательное, финансовое, лечебное
развивающее, отталкивающее, отпугивающее, запугивающее
+учебное, орудийное, досуговое, учительское, организационное

Выберите группу экранно-звуковых ТСО, в которых все средства являются таковыми.

проектор, акустическая система, диктофон
+компьютер, телевизор, видеомагнитофон
документ-камера, графопроектор, эпидиаскоп

Виды компьютерных телекоммуникаций:

+электронная почта, телеконференции, электронные конференции
курьерская служба
радио и телепередачи

Технические средства обучения – это...

средство, которое реализует основные дидактические принципы

+средство, включающее набор приборов, помогающих передать учебные сведения

прибор, который помогает сделать учебный процесс наглядным

По характеру предъявления информации ТСО делятся на:

+экранные, экранно-звуковые, звуковые

технические, ручные, самодельные

электрические, оптические, механические

Тема № 6. Задания открытого типа (всего 20 вопросов)

Характеристика некоторых ММСО по разным критериям

Характеристика ММСО <https://www.iletaitunehistoire.com/> по типу ресурсов содержит:

+аудиофайлы

+тематические подборки текстов

Характеристика ММСО <https://www.iletaitunehistoire.com/> по типу заданий содержит:

+упражнения/задания для выполнения оффлайн

Характеристика ММСО <https://www.iletaitunehistoire.com/> по уровням владения языком включает уровни:

+уровни не обозначены

Характеристика ММСО <https://www.iletaitunehistoire.com/> по средствам обучения включает:

+связные тексты с аудиофайлом

+грамматические правила и упражнения, привязанные к тексту

Характеристика ММСО <https://www.lepointdufle.net/> по типу ресурсов содержит:

+аудиофайлы

+видеофайлы

+тематические подборки текстов

+электронная библиотека

+встроенные словарь/словари

+материалы СМИ

Характеристика ММСО <https://www.lepointdufle.net/> по типу заданий содержит:

+упражнения/задания для выполнения оффлайн

Характеристика ММСО <https://www.lepointdufle.net/> по уровням владения языком включает уровни:

+A2

+B1

+B2

+C1

Характеристика ММСО <https://www.lepointdufle.net/> по средствам обучения включает:

+связные тексты с аудиофайлом

- +грамматические правила и упражнения, привязанные к тексту
- +фонетические правила/правила чтения, по фразам/по связному тексту

Характеристика ММСО <http://www.lefigaro.fr/> по типу ресурсов содержит:

- +встроенные словарь/словари
- +материалы СМИ

Характеристика ММСО <http://www.lefigaro.fr/> по типу заданий содержит:

- +интерактивные упражнения онлайн

Характеристика ММСО <http://www.lefigaro.fr/> по уровням владения языком включает: уровни:

- +уровни не обозначены

Характеристика ММСО <http://www.lefigaro.fr/> по средствам обучения включает:

- +грамматические правила и упражнения, привязанные к тексту

Характеристика ММСО <http://www.francaisfacile.com/> по типу ресурсов содержит:

- +аудиофайлы
- +видеофайлы
- +тематические подборки текстов
- +встроенные словарь/словари

Характеристика ММСО <http://www.francaisfacile.com/> по типу заданий содержит:

- +упражнения/задания для выполнения оффлайн

Характеристика ММСО <http://www.francaisfacile.com/> по уровням владения языком включает: уровни:

- +A2
- +B1
- +B2

Характеристика ММСО <http://www.francaisfacile.com/> по средствам обучения включает:

- +связные тексты с аудиофайлом
- +грамматические правила и упражнения, привязанные к тексту
- +фонетические правила/правила чтения, по фразам/по связному тексту

Характеристика ММСО <http://www.tv5monde.com> по типу ресурсов содержит:

- +аудиофайлы
- +видеофайлы
- +электронная библиотека
- +встроенные словарь/словари

Характеристика ММСО <http://www.tv5monde.com> по типу заданий содержит:

- +интерактивные упражнения онлайн
- +упражнения/задания для выполнения оффлайн

Характеристика ММСО <http://www.tv5monde.com> по уровням владения языком включает: уровни:

- +A1
- +A2

+B1
+B2
+C1
+C2

Характеристика ММСО <http://www.tv5monde.com> по средствам обучения включает:
+связные тексты с аудиофайлом

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) основная литература:

1. Буран А. Л. Педагогические технологии, используемые в обучении иностранным языкам с применением информационно-коммуникационных технологий / А. Л. Буран // Молодой ученый. – 2011. – №12. Т.2. – С. 81-85.[Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.moluch.ru/archive/35/3953/>
2. Голубева Т.И., Репина С.О. Применение информационных технологий в обучении иностранному языку: Учебное пособие. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/297033/>
3. Деркаченко В.К. Современные технические средства для обучения и презентаций: Учебное пособие для студентов и технических работников вузов. – М.: МГУЛ, 2010. – 144 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/407241/>
4. Кривенок О. И. Мультимедийные технологии в преподавании иностранных языков [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ito.edu.ru/2008/MariyEl/III/III-0-16.html>
5. Малюкова Г. Н., Соломахина И. А. Использование мультимедийных средств в обучении иностранному языку. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://festival.1september.ru/articles/212523/>
6. Соболева А. В. Использование мультимедийных технологий в обучении иностранным языкам /А. В. Соболева //Педагогика: традиции и инновации: материалы IV междунар. науч. конф. (г. Челябинск, декабрь 2013 г.). – Челябинск: Два комсомольца, 2013.– С.119-123.[Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.moluch.ru/conf/ped/archive/98/4582/>

б) дополнительная литература

7. Зубова А. В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике. – М.: Изд-во “Academia”, 2004.
8. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие / Л.Ю. Щипицина. – М.: Флинта: Наука, 2013. – 128 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/1089104/>

в) Интернет-ресурсы

Обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам (библиотека СОГУ):

- библиотеке e-library,
- университетской библиотеке online;

Рекомендованные **интернет-источники:**

Всеволодова А.В. Компьютерная обработка лингвистических данных: учеб. пособие/А.В. Всеволодова. — 2-е изд., испр. — М.: Наука : Флинта, 2007. - 96 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/1089098/>

Захаров В.П. Лингвистические средства информационного поиска в Интернете. – Библиосфера. – 2005. – № 1, с. 63-71. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.spsl.nsc.ru/win/Bibliosfera/zakharov.pdf>

Информационные ресурсы и поисковые системы: учебное пособие / Н.В. Максимов, О.Л. Голицына, Г.В. Тихомиров, П.Б. Храмцов. – М.: МИФИ, 2008. 400 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/802695/>

Лингвистический поиск в Интернет. – [Электронный ресурс]- URL: <http://www.norma-tm.ru/article9.html> (дата обращения 30.09.2010)

Логичев С.В. Каталог лингвистических программ и ресурсов в Сети. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.rvb.ru/soft/catalogue/index.html>

10. Материально-техническое оснащение дисциплины:

Компьютерный класс, доступ к сети Интернет (во время самостоятельной работы), оргтехника, электронная база данных библиотеки СОГУ, лекционные аудитории; кабинет, оснащенный интерактивной доской, проектором.

11. Лист обновления/актуализации

Программа обновлена. Программа актуализирована.

Внесенные изменения и дополнения утверждены на заседании кафедры _____ французского языка _____ факультета иностранных языков _____

Протокол заседания кафедры от « _____ » _____ 20__ г. № _____.